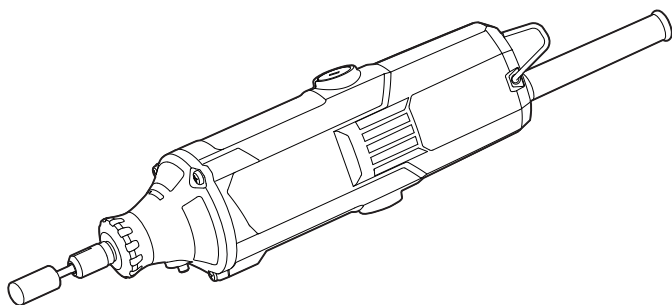


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



● Изображения, рисунки и и фотографии могут немного отличаться из-за постоянного улучшения продукта, см. конструкцию вашего устройства.

KSJ04-10

ДСК

Машина шлифовальная прямая

RU

RU

Перед использованием внимательно прочитайте и примите к сведению данную инструкцию.

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



ВНИМАНИЕ Изучите все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и

спецификации, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для дальнейшего использования.

Используемый далее термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с сетевым шнуром) и от аккумулятора (без сетевого шнура).

1) Безопасность рабочего места

- a) Следите за чистотой и обеспечьте достаточную освещенность на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- б) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, в которых находятся горючие жидкости, газы или пыль. При работе электроинструмента возникают искры, которые могут привести к воспламенению пыли или газов.
- в) Не разрешайте детям и посторонним лицам приближаться к работающему электроинструменту. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля над электроинструментом.

2) Электробезопасность

- a) Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите никаких изменений в конструкцию штепсельной вилки. При использовании электроинструмента с защитным заземлением не используйте переходники. Немодифицированные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электрическим током.
- б) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, батареи, кухонные плиты и холодильники. При заземлении вашего тела повышается риск

поражения электрическим током.

- в) Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
 - г) Используйте сетевой шнур только по назначению. Не используйте его для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте сетевой шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или запутанный сетевой шнур повышает риск поражения электрическим током.
 - д) При работе с электроинструментом на открытом воздухе применяйте только пригодные для этого удлинительные кабели. Применение пригодного для работы на открытом воздухе удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.
 - е) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, используйте источник электропитания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО). Применение УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- ## 3) Безопасность людей
- a) Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.
 - б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, например респиратора, обуви на нескользящей подошве, каски или наушников, в зависимости от вида работы с электроинструментом, снижает риск получения травм.
 - в) Не допускайте непреднамеренного включения электроинструмента. Перед подключением к электропитанию, установкой аккумулятора, подъемом и переноской убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Не переносите электроинструмент и не подключайте его к

электросети с нажатым выключателем. Это может привести к несчастному случаю.

- г) **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** *Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.*
 - д) **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** *Благодаря этому вы сможете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.*
 - е) **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки от вращающихся частей электроинструмента.** *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.*
 - ж) **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** *Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.*
- 4) **Применение электроинструмента и обращение с ним**
- а) **Не перегружайте электроинструмент.** *Используйте для вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. Подходящий электроинструмент позволяет работать лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности.*
 - б) **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** *Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.*
 - в) **Перед наладкой, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отключите штепсельную вилку от розетки электросети и/или извлеките аккумулятор.** *Эти меры предосторожности снижают риск непреднамеренного включения электроинструмента.*
 - г) **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** *Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.*
 - д) **Тщательно ухаживайте за**

электроинструментом. Проверяйте точность совмещения и ход подвижных частей, отсутствие поломок и повреждений, отрицательно влияющих на работу электроинструмента. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.

Ненадлежащее обслуживание

электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

- е) **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** *Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми кромками режут заклинивают и их легче вести.*
- ж) **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями.** *Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.*

5) Сервис

- а) **Ремонт электроинструмента поручайте только квалифицированному специалисту и только с применением оригинальных запасных частей.** *Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.*

Правила техники безопасности при выполнении всех видов работ

Меры предосторожности при шлифовании:

- а) **Данный электроинструмент предназначен для шлифования.** *Ознакомьтесь со всеми рекомендациями по безопасному проведению работ, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями для данного инструмента. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.*
- б) **Данный инструмент не предназначен для шлифования наждачной бумагой, очистки проволочными щетками или полирования.** *Выполнение работ, для которых инструмент не предназначен, может создать опасность и привести к травме.*
- в) **Используйте только те рабочие насадки и принадлежности, которые специально предназначены для данного инструмента и рекомендованы заводом-изготовителем.** *То, что не рекомендованная насадка подходит к вашему инструменту, не гарантирует безопасность работы.*
- г) **Номинальная скорость шлифовальной**

насадки должна как минимум соответствовать максимальной скорости, указанной на электроинструменте.

Шлифовальные насадки, работающие на скорости, превышающей номинальную скорость, могут сломаться и разлететься.

- д) Наружный диаметр и толщина используемой рабочей насадки должны находиться в пределах паспортных характеристик электроинструмента. *Насадки несоответствующих размеров не поддаются нормальному управлению.*
- е) Размер оправки кругов, шлифовальных барабанов или других насадок должен соответствовать шпинделю или цанге электроинструмента. *Насадки с посадочными отверстиями, не совпадающими по размеру с крепежными деталями электроинструмента, приведут к нарушению балансировки и чрезмерным вибрациям.*
- ж) Установленные на оправке круги, шлифовальные барабаны, резцы или другие насадки должны быть полностью вставлены в цангу или патрон. *В случае ненадлежащего крепления оправки и/или свисания круга, установленный круг может расшататься и выпасть на большой скорости.*
- з) Не используйте поврежденные насадки. Перед началом работы внимательно осмотрите рабочие насадки, в частности, шлифовальные круги — на отсутствие сколов и трещин, шлифовальный барабан — на отсутствие трещин, разрывов или чрезмерного износа, проволочные щетки — на ослабление крепления или повреждение проволоки. В случае падения электроинструмента или насадки тщательно осмотрите его (ее) на предмет повреждений, устанавливайте на инструмент только неповрежденные насадки. После проверки и установки насадки займите правильное положение за пределами плоскости вращения устройства и потребуйте этого от окружающих, после чего включите электроинструмент на максимальной частоте вращения без нагрузки на одну минуту. *Поврежденные насадки во время такого испытания, как правило, раскалываются на части.*
- и) Используйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от условий работы используйте щиток-маску для защиты лица или защитные очки. При необходимости надевайте респиратор, средства защиты органов слуха, перчатки и рабочий передник для защиты от мелкой абразивной пыли и осколков обрабатываемых деталей.
- Средства защиты глаз должны обеспечивать защиту от осколков, разлетающихся при выполнении различных операций. Пылезащитная маска или респиратор должны отфильтровывать твердые частицы, образующиеся во время работы. Длительное воздействие высокоинтенсивного шума может привести к потере слуха.*
- к) Не допускайте посторонних лиц в рабочую зону. Каждый, кто входит в пределы рабочей зоны, должен использовать средства индивидуальной защиты. *Осколки обрабатываемых деталей или поврежденных насадок могут разлететься в стороны и нанести травмы даже за пределами непосредственной рабочей зоны.*
- л) Во время работы в местах, где инструмент может столкнуться со скрытой электропроводкой, держите инструмент только за специально предусмотренные изолирующие рукоятки. *Насадки для резки, вступая в контакт с находящейся под напряжением электропроводкой, могут передавать напряжение на открытые металлические части электроинструмента, подвергая оператора опасности поражения электрическим током.*
- м) Всегда прочно удерживайте инструмент руками во время запуска. *Реактивный вращающийся момент двигателя может привести к кручению инструмента по мере разгона до максимальной скорости.*
- н) По возможности используйте тиски для крепления заготовки. Во время работы никогда не держите одной рукой маленькую заготовку одной рукой, а другой рукой инструмент. *Крепление небольшой заготовки с помощью тисков позволит удерживать инструмент рукой (руками). Круглые детали, такие как штыри, трубы или патрубки, могут кататься во время резки, что приведет к заклиниванию или отскоку биты в направлении оператора.*
- о) Следите за тем, чтобы шнур находился как можно дальше от вращающейся насадки. *В случае потери контроля вращающаяся насадка может разрезать или зацепить шнур либо зацепить вашу руку.*
- п) Категорически запрещается класть электроинструмент на любую поверхность до полной остановки вращения насадки. *Вращающаяся насадка может зацепиться за поверхность, что выведет электроинструмент из-под контроля оператора.*
- р) После замены бит или выполнения регулировок проверьте, что цанговая гайка,

патрон или другие устройства регулировки прочно закреплены. Ослабленные устройства регулировки могут неожиданно сместиться, что приведет к потере контроля. Ослабленные вращающиеся части могут резко разлететься.

- с) Не включайте электроинструмент, держа его по направлению к себе. При случайном контакте с вращающейся частью может произойти зацепление одежды и привести к серьезной травме.
- т) Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента. Вентилятор электродвигателя засасывает пыль внутрь корпуса. Чрезмерное скопление металлической пыли может создать опасность короткого замыкания.
- у) Не работайте с электроинструментом вблизи огнеопасных материалов. Разлетающиеся искры могут привести к воспламенению этих материалов.
- ф) Не используйте рабочие насадки и принадлежности, которым требуется жидкостное охлаждение. Использование воды и других охлаждающих жидкостей может привести к поражению электрическим током.

Дополнительные меры предосторожности при выполнении всех видов работ

Отдача и соответствующие меры предосторожности

Отдача представляет собой внезапную реакцию, возникающую при зацеплении или блокировке вращающегося круга, шлифовального листа, щетки или любой другой насадки. Зацепление или блокировка приводят к мгновенной остановке вращающейся рабочей насадки. Из-за противоположного направления вращения рабочей насадки происходит неконтролируемое движение электроинструмента. Например, при зацеплении или блокировке шлифовального круга в обрабатываемой детали кромка круга, погружаемая в деталь, может застрять, что приведет к отскакиванию шлифовального круга или вызовет отдачу. При этом шлифовальный круг движется либо в направлении оператора, либо от него, в зависимости от направления вращения круга в момент блокировки. При этом также может произойти раскалывание шлифовального круга. Отдача является следствием неправильного использования электроинструмента и/или неправильного порядка или условий эксплуатации.

- а) Прочно удерживайте электроинструмент и сохраняйте такое ударное положение тела и рук, чтобы противодействовать силам отдачи. При условии соблюдения соответствующих мер предосторожности оператор может контролировать силу отдачи.
- б) Будьте предельно внимательны при обработке углов, острых кромок и т. п. Не допускайте отскакивания или заклинивания инструмента. При обработке углов, острых кромок или отскакивании рикошетом может произойти зацепление вращающейся насадки, что приведет к потере контроля над инструментом или вызовет отдачу.
- в) Не подсоединяйте зубчатое режущее полотно. Такие рабочие насадки зачастую вызывают отдачу и приводят к потере контроля над электроинструментом.
- г) Всегда перемещайте биты в заготовке в направлении выхода режущей кромки из заготовки (в направлении вылета стружки). Поддача инструмента в неправильном направлении вызывает выход режущей кромки инструмента с уходом вверх из заготовки и толчок инструмента в этом направлении.
- д) При использовании зачистных и отрезных кругов всегда надежно фиксируйте заготовку. При незначительном изгибе этих кругов в разрезе происходит их заклинивание, и может возникнуть обратный удар. Когда отрезной диск заклинивает, он обычно разрушается. При заклинивании зачистного круга, высокоскоростного резака или резака из карбида вольфрама они могут вылететь из разреза, и вы можете потерять контроль над инструментом.

Дополнительные указания по технике безопасности при шлифовании

Меры предосторожности при шлифовании:

- а) Используйте только рекомендуемые для вашего электроинструмента круги. Такие круги должны использоваться только по их прямому назначению. К примеру, не допускается шлифование

боковой поверхностью отрезного круга.

Отрезные круги предназначены для съема материала кромкой. Боковые силы на этот абразивный инструмент могут сломать его.

- б) Для резбовых абразивных конусов и вкладышей используйте только неповрежденные дисковые шпиндели с незатылованным боковым фланцем подходящего размера и длины. Подходящие шпиндели снизят вероятность поломки.**
- в) Не допускайте «заклинивания» отрезного круга или приложения чрезмерной силы. Не пытайтесь сделать разрез слишком большой глубины. Перегрузка отрезного круга повышает нагрузку и может привести к перекоосу или заклиниванию диска в резе, а также к отскоку или поломке круга.**
- г) Не кладите руки перед вращающимся отрезным кругом и за ним. Если вы ведете отрезной круг по заготовке от себя, то в случае обратного удара электроинструмент с вращающимся кругом может отскочить прямо на вас.**
- д) При заклинивании отрезного диска или при перерыве в резке выключите электроинструмент и дайте диску спокойно остановиться. Никогда не пытайтесь вынуть еще вращающийся отрезной круг из реза, так как это может привести к его отскоку. Установите и устраните причину заклинивания или задира круга.**
- е) Не начинайте резание рабочей детали. Дайте кругу достичь максимального значения скорости и осторожно заведите круг в рез. Круг может заесть, выскочить из детали или отскочить при повторном запуске электроинструмента на рабочей детали.**
- ж) Большие плиты и рабочие детали должны надежно лежать на опоре для снижения опасности обратного удара при заклинивании. Большие рабочие детали могут прогибаться под собственным весом. Деталь должна лежать на опорах с обеих сторон, как вблизи реза, так и по краям.**
- з) Будьте особенно осторожны при выполнении резов с погружением в стены или на других не просматриваемых участках. Погружающийся отрезной круг может при резании газопровода или водопровода, электрических проводов или других предметов привести к обратному удару.**

СИМВОЛ



ВНИМАНИЕ



Чтобы снизить риск получения травмы, пользователь должен прочитать инструкцию по эксплуатации

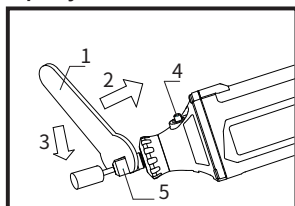
ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

• Установка и снятие инструмента

Ослабьте зажимную гайку и вставьте диск в цанговую гайку. Нажмите кнопку блокировки на инструменте, а затем заверните зажимную гайку ключом.

ВНИМАНИЕ!

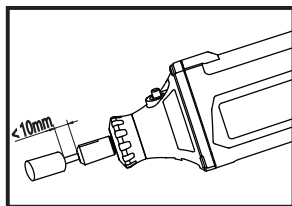
Перед установкой и снятием диска убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети.



1. Гаечный ключ
2. Направление затяжки
3. Направление ослабления
4. Кнопка блокировки
5. Зажимная гайка

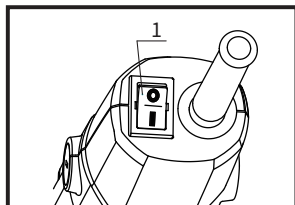
Расстояние между диском и цанговой гайкой не должно превышать 10 мм. Установка диска на большем расстоянии может привести к вибрации или поломке вала.

Снятие диска выполняется в обратном порядке.



• Действие выключателя

Включение инструмента: установите выключатель в положение 1. Выключение инструмента: установите выключатель в положение 0.



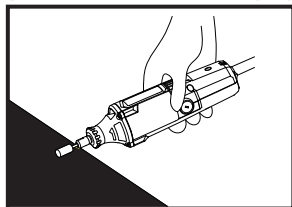
1. Кнопка переключателя

• Эксплуатация

Не касаясь обрабатываемого предмета, включите инструмент и дайте ему разогнаться до максимальной частоты вращения. Осторожно прижмите диск к обрабатываемому предмету. Этим инструментом можно управлять одной рукой. Для более точного реза можно управлять инструментом двумя руками.

ВНИМАНИЕ!

Не давите на инструмент слишком сильно. Чрезмерное давление приведет только к снижению производительности и перегрузке двигателя.



- **Зачистка насадки**

Для очистки насадки от налипших частиц используйте точильный камень.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением проверки или технического обслуживания убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети.

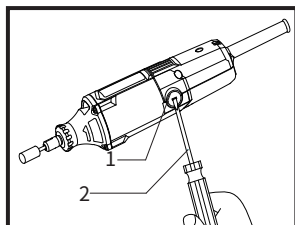
- **Вентиляционные отверстия**

Регулярно очищайте вентиляционные отверстия инструмента и устраняйте засоры.

- **Замена угольных щеток**

Регулярно снимайте и проверяйте угольные щетки. Угольные щетки, изношенные до ограничительной метки, подлежат замене. Очищайте угольные щетки, чтобы они могли свободно скользить в держателях. Обе угольные щетки следует заменять одновременно.

С помощью отвертки снимите крышку щеткодержателя, извлеките изношенную угольную щетку и поставьте новую, после чего затяните крышку.



1. Крышка щеткодержателя
2. Отвертка

※В случае необходимости замена шнура питания должна выполняться только производителем или его представителем.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Инструмент представляет собой шлифовальную машину с приводом от однофазного двигателя.

Инструмент предназначен для шлифования металлов или аналогичных материалов в обычных условиях окружающей среды.

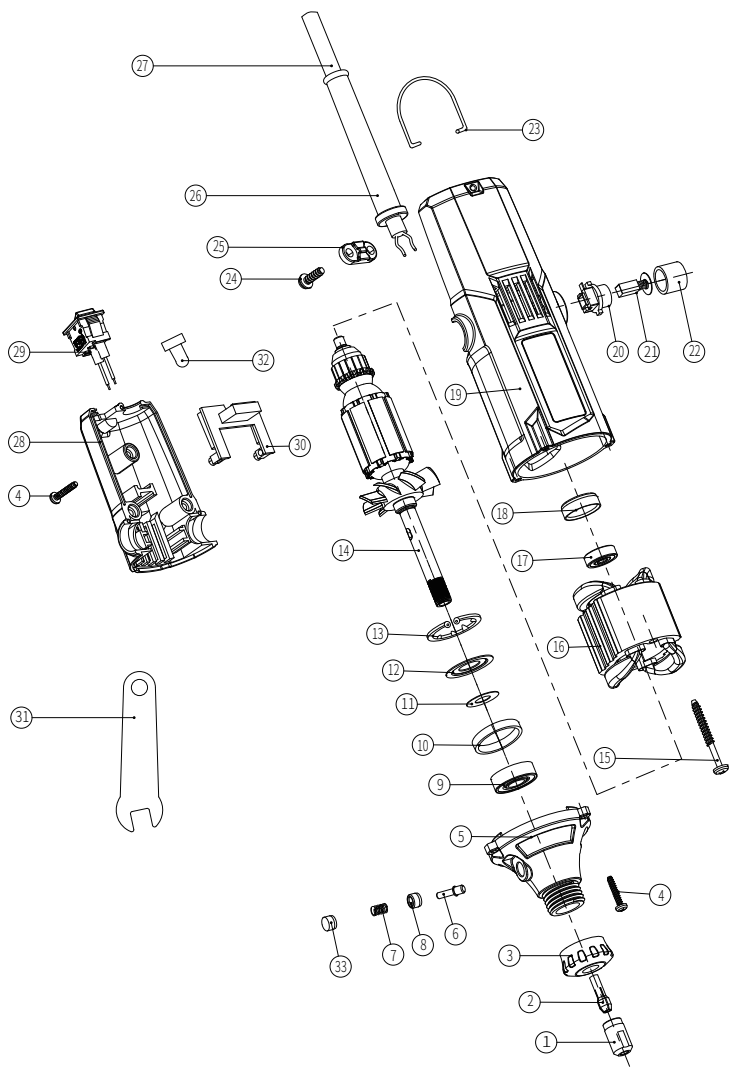
В таблице ниже приводятся рабочие и технические характеристики инструмента.

Модель	KSJ04-10
Номинальная отребляемая мощность	120 Вт
Частота вращения шпинделя	35 000 об/мин
Максимальный диаметр насадки	Ø10 мм
Максимальный типоразмер цанги	3 мм
Масса нетто	0,56 кг

В связи с постоянно продолжающейся программой исследований и разработок приведенные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

ПОЯСНЕНИЯ К ЧЕРТЕЖУ ОБЩЕГО ВИДА

1	Цанговая гайка	28	Крышка ручки
2	Цанга	29	Выключатель
3	Пластиковая крышка	30	Печатная плата в сборе
4	Винт самонарезающий с полукруглой головкой и крестообразным шлицем ST2,9×16	31	Ключ
5	Передняя часть корпуса	32	Шнур
6	Стопорный штифт	33	Фиксирующая крышка
7	Пружина	T1	Штифт в сборе (включая детали: 6, 7, 8, 33)
8	Соединитель штифта	T2	Передняя часть корпуса в сборе (включая детали: 5, 6, 7, 8, 33)
9	Роликовый подшипник 608		
10	Квадратное уплотнительное кольцо (22×25,2×4)		
11	Шайба (8,2×14,4×0,3)		
12	Пылезащитная шайба		
13	Стопорное кольцо для отверстия		
14	Ротор		
15	Винт самонарезающий с полукруглой головкой и крестообразным шлицем ST4×37		
16	Статор		
17	Роликовый подшипник 625		
18	Резиновая втулка подшипника (16×19×6,5)		
19	Корпус двигателя		
20	Щеткодержатель		
21	Крышка щеткодержателя		
22	Угольная щетка		
23	Пряжка		
24	Винт самонарезающий с полукруглой головкой и крестообразным шлицем ST4×12		
25	Компенсатор натяжения		
26	Защита шнура (ПВХ)		
27	Шнур 2×0,75×2,65 RVV		



JIANGSU DONGCHENG M&E TOOLS CO., LTD,
адрес: Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu
Province, China.
+86-(400-182-5988)
<https://dcktool.ru/>